

がいこくじんそうごうそうだんせんたーさいたま 外国人総合相談センター埼玉



さいたまけん
埼玉県のマスコット

コバトン

☎ 048-833-3296

さいたまけん じょうほう

1. 埼玉県の情報を
外国語で提供します。

がいこくご そうだん う つ

2. 外国語で相談を受け付けま
す。電話による短時間の
簡単な生活相談に対応しま
す。また、入管制度、
労働問題、法律問題の専門
相談の予約を受け付けま
す。※専門相談は対面で実施
します。予約が必要です。

こうきょうきかん けん しちやうそんやくば

3. 公共機関（県・市町村役場
病院）で、日本語がわから
なくて困ったときは、電話
で通訳します。

たいおうげんご

【対応言語】

えいご すべいんご ちゆうごくご
英語、スペイン語、中国語、

ポルトガル語、ハンブル、

タガログ語、タイ語、ベトナム語

うけつけじかん

【受付時間】

月～金曜日（祝日、12/29～1/3を除く）

9：00～16：00

Fax. 048-833-3600

help@sia1.jp

sodan@sia1.jp

Saitama Information & Support

Monday - Friday 9:00 am - 4:00 pm

(except National Holidays & Dec.29th to Jan.3rd)

- 1) SIS provides information about Saitama Prefecture in foreign languages.
- 2) SIS gives advices regarding matters on everyday living, in foreign languages over the phone. Also, it arrange an appointment for the consultation with the specialists on immigration, labor, or legal matters. *As consultation is done directly by specialists, it is necessary to make an appointment. .
- 3) SIS also provides interpretation over the phone for those who have difficulty with the Japanese language at public facilities such as prefectural / municipal offices or hospitals. Please request staff concerned to call SIS.

Centro de Consulta General de Saitama

Lunes a Viernes de 9:00 a 16:00

(excepto los días feriados incluyendo el 29 de diciembre al 3 de enero)

- 1) Ofrecemos información en idioma extranjero sobre la Prefectura de Saitama.
- 2) Atención de consultas en idioma extranjero. Recibimos consultas breves y elementales sobre la vida cotidiana por teléfono. Además ofrecemos consultas personales mediante especialistas en leyes de inmigración, problemas laborales y legales. ※ Para la consulta de caracter personal con un especialista es necesario realizar una reservación previa.
- 3) Cuando se encuentre Ud. en algún lugar público (dentro de la prefectura, municipalidad, hospital) y tenga algún problema con el idioma japonés, brindamos el servicio de traducción por teléfono.

Centro de Consulta Geral de Saitama

Segunda a Sexta-feira, 9h às 16h

(Exceto feriados e 29 de dezembro a 3 de janeiro)

- 1) Prestamos informações sobre a província de Saitama em idiomas estrangeiros.
- 2) Prestamos consultas em idiomas estrangeiros. Prestamos atendimento através do telefone sobre assuntos do cotidiano simples e breve. Reservamos consultas sobre assuntos de imigração, assuntos trabalhistas e assuntos jurídicos. A consulta de assuntos especializados é feito com entrevista. Precisa fazer a reserva prévia.
- 3) Quando você tiver problemas em repartições públicas (órgãos provinciais, prefeituras municipais, hospitais) por causa do idioma japonês, faremos traduções através do telefone.



さい くに さいたまけん
彩の国 埼玉県

設置・運営

埼玉県県民生活部国際課

<http://www.pref.saitama.lg.jp/soshiki/d06/>

(財)埼玉県国際交流協会

<http://www.sia1.jp/>

埼玉外国人総合相談センター

星期一～星期五 上午9点～下午4点（国定休假日及12/29～1/3除外）

- 1) 我们将用多国语言为您提供有关埼玉县的信息。
- 2) 我们提供多国语言咨询服务。我们可接受短时间的有关生活方面的来电咨询。我们可接待入管制度、劳动问题、法律问题专业的面对面咨询，请来电预约。
- 3) 如果您在县政府、市町村、医院等因不懂日语而感到困惑时，请来电话，我们可以为您进行电话翻译。